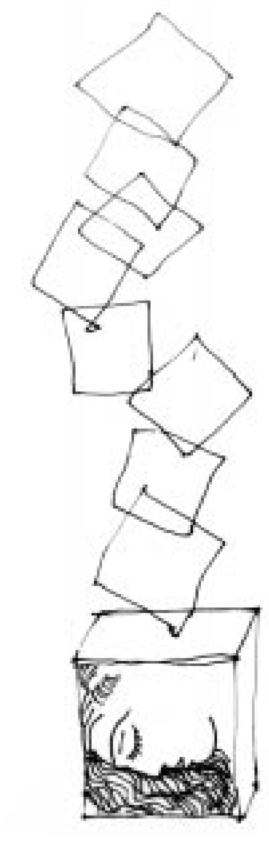
# چەپکە شیعرێکی فازیل ئەلعەزاوی

لە عەرەبییەوە: د. سەروەر عەبدوڵلا
(ئەڵمانیا)



### سیسرکە

بەیانیەک وەک هەموو بوونەوەرێک
گریگۆری سامسا لە خەو هەڵسا و
سەری سوڕما لەوەی کە بووەتە سیسرکەیەک
بەڵام ئەو بیری لەوە کردەوە تۆڵەی خۆی بسەنێتەوە
بە شێوەیەک
کەوا شەو بچێت بۆ ژووری کافکا و
تێکڕای ڕۆمانەکانی لە قەڵادا هەڵکڕێنێ
تووڕە مەبە ئەی سیسرکەکەی ماڵ ئەی گریگۆری
سامسا
هێشتا تەختێکی خەوتن ماوە بچیتە ژێریا
هێشتا ئەو کونانە ماون لەناویدا بژیت و
شەوانیش ئەو وردە شتانە لەناندینەکەدا بدزیت
دوا جاریش
نرخی چ بوو کەوا تۆ
گریگۆری سامسا بوویت؟

١٩٨٧

### قومار باز

جیهان لەبەردەم خۆتدا لەسەر مێز دابنێ
قومار لەسەر یەک بە یەکی پارچەکانی بکە
یەکەم جار قومار لەسەر خۆر و مانگ بکە
ئەگەر دۆڕاندت
ئەوا ڕۆشنایی ئەستێرەکانت بۆ دەمێنێتەوە.
قومار لەسەر درەختی دارستان و باخەکان بکە
ئەگەر دۆڕاندت
ئەوا دوای ئەوان قومار لەسەر بیابان و دەریاکان بکە.
قومار لەسەر شار و گوند و شەقامەکان بکە

تۆ هەمیشە ئەشکەوتت خۆشویستووە!!
قومار لەسەر زێڕ و زیو بکە
خۆ دەتوانیت قاسەکانت پڕ بکەیت لە خۆڵیش.
قومار لەسەر خاوەندەکان بکە
ئەگەر دۆڕاندت ئەوا هەر هیچ نەبێت، شەیتانت بۆ دەمێنێتەوە
لە چاوەڕێتدا ئارامئامێز بەرامبەر بە ژوورە
پڕ دووکەڵەکەت دانیشتووە
پاشان یەکرکێف قومار لەسەر هەموو شتێک بکە!
چیت بە لاوە گرینگە ئەگەر ببەیتەوە یا بدۆڕێنیت کە
دەزانیت کەوا تۆ دووبارە و تا کۆتایی یاری دەکەیت.

## دوا نهێنی

هیچ مەودایەک نییە نێوان
جگەرە و پەنجە
ئەم دووکەڵە نەبێت
کە بەرەو کەللەما هەڵدەکا
ئا لەو شوێنەی ئەندازیارەکان دانیشتوون و
پرد لە بان پیریدا دروست دەکەن.
هیچ مەودایەک نییە لە نێوان
دۆنکیشۆت و باڵەبای ئاشەکان
سانشۆ پانسا نەبێت کە زۆربەی کاتەکانی خۆی
بە نووسینی شیعر
بەسەر دەبات
بۆ ئافرەتێک
پێی دەڵێن ژیان
هەندێ جاریش پێی دەڵێن مردن.

## سێوەکەی نیوتن

ئیسحاق نیوتن هەموو ژیانی خۆی
لە چاودێریکردنی دارەکانی باخچەکەی خۆیدا
بەسەر برد
تا جارێکیان بینی سێوێک دەکەوێتە خوارەوە و
ئەوکات زانی ئەو شتەی ئەوی بۆ زەمین بەکێش کرد،
ئەو یاسای کێشە نەبوو کە بە ڕێکەوت دۆزییەوە،
بەڵکو ئەو هیوایە بوو
کەوا سێوەکە بەرەو بەرزایی بکەوێتە خوارەوە

سەرچاوە:
دیوانە شیعرییەکانی شاعیر:
(١) پەپوولەیەک لە ڕێگەدایە بەرەو مردن.
(٢) لە کۆتایی هەموو گەشتەکاندا.
(٣) پیاوێک بەرد فڕێ دەداتە بیرەوە.
(٤) عارەب لەژێر ئاسمانێکی غەریبدا.